

F. 85 — 1106

23 MAI 1985. — Arrêté royal modifiant, en matière de réductions de valeur et de provisions pour risques et charges, l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus, notamment :

— l'article 23, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 15 février 1982 et la loi du 28 décembre 1983;

— l'article 124, § 3, alinéa 2, inséré par la loi du 25 juin 1973 et modifié par la loi du 2 juillet 1981, l'arrêté royal n° 7 du 15 février 1982 et la loi du 28 décembre 1983;

Vu l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, notamment :

— le chapitre 1er, section II, modifié par les arrêtés royaux des 11 janvier 1974, 24 octobre 1978, 20 janvier et 23 décembre 1982;

— l'article 65, remplacé par l'arrêté royal du 11 janvier 1974 et modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1982;

— l'article 74, abrogé par l'arrêté royal du 23 mai 1966 et rétabli par l'arrêté royal du 11 janvier 1974;

— l'article 75, abrogé par l'arrêté royal du 23 mai 1966, rétabli par l'arrêté royal du 11 janvier 1974 et modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1982;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Considérant que les modifications de terminologie comptable apportées par la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires au Code des impôts sur les revenus, doivent être également introduites dans l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus et que les règles fixées dans ce même arrêté en matière de déduction de pertes sur créances commerciales doivent être assouplies;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus, arrêté royal du 26 février 1964, *Moniteur belge* du 10 avril 1964.

Loi du 25 juin 1973 modifiant le Code des impôts sur les revenus, en ce qui concerne, notamment, la taxation des plus-values, l'assiette et le calcul de l'impôt des sociétés et de l'impôt des non-résidents, ainsi que la répression de certaines formes de fraude et d'évasion fiscales, *Moniteur belge* du 6 juillet 1973.

Loi-programme 1981 du 2 juillet 1981, *Moniteur belge* du 8 juillet 1981.

Arrêté royal n° 7 du 15 février 1982, modifiant le Code des impôts sur les revenus en matière de passif social, *Moniteur belge* du 20 février 1982.

Loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, *Moniteur belge* du 30 décembre 1983.

Arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, *Moniteur belge* du 30 avril 1965.

Arrêté royal du 23 mai 1966 modifiant l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, *Moniteur belge* du 8 juin 1966.

Arrêté royal du 11 janvier 1974 modifiant l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, *Moniteur belge* du 30 janvier 1974.

Arrêté royal du 24 octobre 1978 modifiant l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, *Moniteur belge* du 25 novembre 1978.

Arrêté royal du 20 janvier 1982 modifiant l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, *Moniteur belge* du 11 février 1982.

Arrêté royal du 23 décembre 1982 modifiant l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, *Moniteur belge* du 31 décembre 1982.

N. 85 — 1106

23 MEI 1985. — Koninklijk besluit tot wijziging, op het stuk van de waardeverminderingen en de voorzieningen voor risico's en lasten, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid op :

— artikel 23, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 15 februari 1982 en de wet van 28 december 1983;

— artikel 124, § 3, tweede lid, ingevoegd door de wet van 25 juni 1973 en gewijzigd bij de wet van 2 juli 1981, het koninklijk besluit nr. 7 van 15 februari 1982 en de wet van 28 december 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid op :

— hoofdstuk I, afdeling II, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 januari 1974, 24 oktober 1978, 20 januari en 23 december 1982;

— artikel 65, vervangen door het koninklijk besluit van 11 januari 1974 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1982;

— artikel 74, opgeheven door het koninklijk besluit van 23 mei 1966 en opnieuw ingevoegd door het koninklijk besluit van 11 januari 1974;

— artikel 75, opgeheven door het koninklijk besluit van 23 mei 1966, opnieuw ingevoegd door het koninklijk besluit van 11 januari 1974 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1982;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Overwegende dat de wijzigingen van boekhoudtermen die de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen aan het Wetboek van de inkomstenbelastingen heeft aangebracht, ook moeten doorgevoerd worden in het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en dat de in hetzelfde besluit gestelde regels voor de aftrek van verliezen op handelsvorderingen moeten worden versoepeld;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen, koninklijk besluit van 26 februari 1964, *Belgisch Staatsblad* van 10 april 1964.

Wet van 25 juni 1973 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen met betrekking tot, inzonderheid, de belastingheffing over meerwaarden, de grondslag en de berekening van de vennootschapsbelasting en de belasting der niet-verblijfhouders, zomede tot de betuigeling van sommige vormen van belastingontduiking en -ontwijking, *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1973.

Programmawet 1981 van 2 juli 1981, *Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1981.

Koninklijk besluit nr. 7 van 15 februari 1982 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen met betrekking tot het sociaal passief, *Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1982.

Wet van 28 december 1983 houdende fiscale- en begrotingsbepalingen, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1983.

Koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1965.

Koninklijk besluit van 23 mei 1966 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, *Belgisch Staatsblad* van 8 juni 1966.

Koninklijk besluit van 11 januari 1974 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, *Belgisch Staatsblad* van 30 januari 1974.

Koninklijk besluit van 24 oktober 1978 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, *Belgisch Staatsblad* van 25 november 1978.

Koninklijk besluit van 20 januari 1982 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1982.

Koninklijk besluit van 23 december 1982 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1982.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'État aux Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans le chapitre 1er de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, l'intitulé de la section II est remplacé par l'intitulé suivant :

« Limites et conditions d'immunité fiscale des réductions de valeur et des provisions pour risques et charges (Code des impôts sur les revenus, article 23, § 1er) ».

Art. 2. A l'article 4 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 24 octobre 1970, 20 janvier et 23 décembre 1982, sont apportées les modifications suivantes :

A. dans le texte actuel qui devient le § 1er :

1° le membre de phrase introductif est remplacé par le texte suivant :

« Sont exclues des bénéfices de la période imposable déterminée en vertu de l'article 265 du Code des impôts sur les revenus, les réductions de valeur comptabilisées à l'expiration de cette période, dans les limites et aux conditions suivantes : »;

2° au 1°, les mots « ces provisions » sont remplacés par les mots « ces réductions de valeur »;

3° au 3°, les mots « les provisions doivent être constituées » sont remplacés par les mots « les réductions de valeur doivent être comptabilisées »;

4° au 4°, les mots « des provisions » sont remplacés par les mots « des réductions de valeur »;

5° dans le membre de phrase introductif du 5°, les mots « des provisions constituées par prélèvement sur les bénéfices de la période imposable visée au présent article » sont remplacés par les mots « des réductions de valeur comptabilisées au cours de la période imposable »;

6° au 5°, a) et b), les mots « provisions visées à l'article 23 du même Code » sont remplacés chaque fois par les mots « réductions de valeur et provisions visées à l'article 23 du même Code »;

7° dans le texte néerlandais du 5°, a) et b), les mots « vrijgestelde provisies of meerwaarden » sont remplacés chaque fois par les mots « vrijgestelde voorzieningen of meerwaarden »;

8° dans le membre de phrase introductif du 6°, les mots « des provisions immunisées » sont remplacés par les mots « des réductions de valeur immunisées »;

9° au 6°, a) et b), le mot « provisions » est remplacé chaque fois par les mots « réductions de valeur, provisions »;

B. Sont insérés un § 2 et un § 3 libellés comme suit :

« § 2. Le contribuable peut également choisir de remplacer le système de limitation fixé au § 1er, 5° et 6°, par un système de limitation selon lequel, le montant immunisé des réductions de valeur comptabilisées au cours de la période imposable, d'une part, et le total des réductions de valeur immunisées subsistant à l'expiration d'une période imposable quelconque, d'autre part, ne peut excéder respectivement 2 et 3 pour mille du montant total des créances visées au § 1er, 1°, et qui subsistent à l'expiration de la période imposable concernée.

« § 3. Pour déterminer si les limites prévues aux §§ 1er, 5° et 6°, et 2, sont dépassées, il ne doit pas être tenu compte des réductions de valeur pour pertes probables comptabilisées sur des créances à charge d'entreprises déclarées en faillite. »

Art. 3. Dans l'article 5 du même arrêté, les mots « une provision constituée » sont remplacés par les mots « une réduction de valeur comptabilisée ».

Art. 4. A l'article 6 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le membre de phrase introductif, les mots « provisions pour charges probables » sont remplacés par les mots « provisions pour risques et charges »;

2° dans le texte néerlandais du 1°, le mot « provisies » est remplacé par le mot « voorzieningen »;

3° le 2° est remplacé par le texte suivant :

« 2° les provisions satisfont aux conditions prévues à l'article 4, § 1er, 3° et 4°, pour les réductions de valeur ».

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In hoofdstuk I van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, wordt het opschrift van afdeling II door het volgende opschrift vervangen :

« Grenzen en voorwaarden voor belastingvrijstelling van waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en lasten (Wetboek van de inkomstenbelastingen, artikel 23, § 1) ».

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 oktober 1978, 20 januari en 23 december 1982, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. in de huidige tekst, die § 1 wordt :

1° de zin die het artikel inleidt wordt vervangen door de volgende tekst :

« Uit de winst van het krachtens artikel 265 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bepaalde belastbaar tijdperk worden de bij het verstrijken van dat tijdperk geboekte waardeverminderingen gesloten binnen de grenzen en onder de voorwaarden die hierna volgen : »;

2° worden, in het 1°, de woorden « die provisies » vervangen door de woorden « die waardeverminderingen »;

3° worden, in het 3°, de woorden « de provisies moeten aangelegd zijn » vervangen door de woorden « de waardeverminderingen moeten geboekt zijn »;

4° wordt, in het 4°, het woord « provisies » vervangen door het woord « waardeverminderingen »;

5° worden, in de zin die 5° inleidt, de woorden « van de provisies, aangelegd door opneming van winst van het in dit artikel bedoelde belastbare tijdperk » vervangen door de woorden « van de waardeverminderingen geboekt tijdens het belastbare tijdperk »;

6° worden, in het 5°, a) en b), de woorden « in artikel 23 van hetzelfde Wetboek bedoelde provisies » telkens vervangen door de woorden « in artikel 23 van hetzelfde Wetboek bedoelde waardeverminderingen en voorzieningen »;

7° worden, in de Nederlandse tekst van 5°, a) en b), de woorden « vrijgestelde provisies of meerwaarden » telkens vervangen door de woorden « vrijgestelde voorzieningen of meerwaarden »;

8° worden, in de zin die 6° inleidt, de woorden « van de vrijgestelde provisies » vervangen door de woorden « van de vrijgestelde waardeverminderingen »;

9° wordt, in het 6°, a) en b), het woord « provisies » telkens vervangen door de woorden « waardeverminderingen, voorzieningen »;

B. Er wordt een § 2 en een § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. De belastingplichtige mag, in de plaats van het stelsel van begrenzing bepaald in § 1, 5° en 6°, ook kiezen voor een stelsel van begrenzing waarbij het vrijgestelde bedrag van de waardeverminderingen die tijdens het belastbare tijdperk zijn geboekt, eensdeels, en het totaal van de vrijgestelde waardeverminderingen die bij het verstrijken van enig belastbaar tijdperk overblijven, anderdeels, niet meer mag bedragen dan respectievelijk 2 en 3 per duizend van het totaalbedrag van de vorderingen als bedoeld in § 1, 1°, die op het einde van het betreffende belastbare tijdperk nog bestaan.

« § 3. Om te bepalen of de grenzen gesteld in §§ 1, 5° en 6°, en 2, worden overschreden, moet geen rekening worden gehouden met de geboekte waardeverminderingen voor waarschijnlijke verliezen op vorderingen ten aanzien van ondernemingen die failliet verklaard zijn. »

Art. 3. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de woorden « aangelegde provisie » en « op die provisie worden afgeboekt » respectievelijk vervangen door de woorden « geboekte waardeverminderingen » en « op die waardevermindering worden aangerekend ».

Art. 4. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de zin die het artikel inleidt worden de woorden « provisies voor waarschijnlijke lasten » vervangen door de woorden « voorzieningen voor risico's en lasten »;

2° in de Nederlandse tekst onder 1°, wordt het woord « provisies » vervangen door het woord « voorzieningen »;

3° de tekst onder 2° wordt door de volgende tekst vervangen :

« 2° de voorzieningen voldoen aan de voorwaarden die in artikel 4, § 1, 3° en 4°, ten aanzien van de waardeverminderingen gesteld zijn ».

Art. 5. Dans le texte néerlandais de l'article 8 du même arrêté, le mot « provisoie » est remplacé deux fois par le mot « voorziening ».

Art. 6. A l'article 9 du même arrêté :

— dans le texte néerlandais, le mot « provisoie » est remplacé deux fois par les mots « waardevermindering of voorziening » ;

— dans le texte français, les mots « des provisions » et « la provision » sont remplacés respectivement par les mots « des réductions de valeur ou des provisions » et « la réduction de valeur ou la provision ».

Art. 7. Dans le membre de phrase introductif de l'article 65 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 11 janvier 1974 et modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1982 :

— les mots « les provisions » sont remplacés par les mots « les réductions de valeur, provisions » ;

— les mots « au passif » sont supprimés.

Art. 8. Dans l'intitulé de la section XIII du chapitre 1er du même arrêté, abrogée par l'arrêté royal du 23 mai 1966 et rétablie par l'arrêté royal du 11 janvier 1974, les mots « des provisions » sont remplacés par les mots « des réductions de valeur, provisions ».

Art. 9. Dans l'article 74^e du même arrêté, abrogé par l'arrêté royal du 23 mai 1966 et rétabli par l'arrêté royal du 11 janvier 1974, le mot « provisions » est remplacé par les mots « réductions de valeur, provisions ».

Art. 10. Dans l'article 75 du même arrêté, abrogé par l'arrêté royal du 23 mai 1966 et rétabli par l'arrêté royal du 11 janvier 1974 et modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1982, les mots « provisions » et « au passif » sont remplacés respectivement par les mots « réductions de valeur et provisions » et « dans la comptabilité ».

Art. 11. Le présent arrêté est applicable à partir de l'exercice d'imposition 1985 et, en ce qui concerne l'article 4, § 3, de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, inséré par l'article 2, B, du présent arrêté, uniquement en ce qui concerne les réductions de valeur pour pertes probables sur des créances à charge d'entreprises qui sont déclarées en faillite au plus tôt le premier jour de la période imposable dont les revenus sont imposables pour l'exercice d'imposition 1985.

Art. 12. Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat aux Finances sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mai 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
F. GROOTJANS

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,
L.G. WALTNIEL

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 85 — 1107

17 JUNI 1985. — Arrêté royal modifiant le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 8 février 1978 fixant le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, modifié par les arrêtés royaux des 10 mai 1978, 14 décembre 1978, 19 novembre 1979, 16 mai 1980, 21 octobre 1981, 9 juin 1982, 29 juin 1982, 1er décembre 1983, 20 février 1984, 27 novembre 1984;

Vu l'avis du Comité de Consultation syndicale;

Art. 5. In de Nederlandse tekst van artikel 8 van hetzelfde besluit wordt het woord « provisoie » tweemaal vervangen door het woord « voorziening ».

Art. 6. In artikel 9 van hetzelfde besluit :

— wordt, in de Nederlandse tekst, het woord « provisoie » tweemaal vervangen door de woorden « waardevermindering of voorziening » ;

— worden, in de Franse tekst, de woorden « des provisions » en « la provision » respectievelijk vervangen door de woorden « des réductions de valeur ou des provisions » en « la réduction de valeur ou la provision ».

Art. 7. In het zinsdeel dat artikel 65 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 11 januari 1974 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1982, inleidt :

— wordt het woord « provisions » vervangen door de woorden « waardeverminderingen, voorzieningen » ;

— worden de woorden « op het passief » geschrapt.

Art. 8. In het opschrift van afdeling XIII van hoofdstuk I van hetzelfde besluit, opgeheven door het koninklijk besluit van 23 mei 1966 en opnieuw ingevoegd door het koninklijk besluit van 11 januari 1974, wordt het woord « provisions » vervangen door de woorden « waardeverminderingen, voorzieningen ».

Art. 9. In artikel 74 van hetzelfde besluit, opgeheven door het koninklijk besluit van 23 mei 1966 en opnieuw ingevoegd door het koninklijk besluit van 11 januari 1974, wordt het woord « provisions » vervangen door de woorden « waardeverminderingen, voorzieningen ».

Art. 10. In artikel 75 van hetzelfde besluit, opgeheven door het koninklijk besluit van 23 mei 1966 en opnieuw ingevoegd door het koninklijk besluit van 11 januari 1974 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1982, worden de woorden « provisions » en « in het passief » respectievelijk vervangen door de woorden « waardeverminderingen en voorzieningen » en « in de boekhouding ».

Art. 11. Dit besluit is van toepassing met ingang van het aanslagjaar 1985 en, wat betreft artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, ingevoegd bij artikel 2, B, van dit besluit, alleen voor waardeverminderingen voor waarschijnlijklijke verliezen op vorderingen ten aanzien van ondernemingen die ten vroegste failliet verklaard zijn op de eerste dag van het belastbare tijdperk waarvan de inkomsten voor het aanslagjaar 1985 belastbaar zijn.

Art. 12. Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Financiën zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 mei 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
F. GROOTJANS

De Staatssecretaris voor Financiën,
L.G. WALTNIEL

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 85 — 1107

17 JUNI 1985. — Koninklijk besluit tot wijziging van de organieke personeelsformatie van het hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het artikel 66, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 februari 1978 tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1978, 14 december 1978, 19 november 1979, 16 mei 1980, 21 oktober 1981, 9 juni 1982, 29 juni 1982, 1 december 1983, 20 februari 1984, 27 november 1984;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies;